

JILAF58

[P.1]

**Celebrado Foro Internacional**  
**- La Experiencia del Movimiento Sindical en Australia**  
**y Nueva Zelanda-**

Del 12 al 25 de enero, cuatro líderes sindicales de Australia y dos de Nueva Zelanda visitaron a Japón por el Programa de Invitaciones de JILAF, y con ocasión de su visita se realizó un foro internacional bajo el tema "Globalización de las Relaciones Trabajo-Manejo: El Reto del Movimiento Sindical hacia el Neoliberalismo".

Desde Australia, se informó que ACFTU está realizando una campaña de oposición en gran escala a la revisión de la ley laboral que corrientemente vige en dicho país. Además, Chihiro Ikusawa, Director del Departamento de Asuntos Internacionales de RENGO, informó que su organización había hecho demandas a la Embajada de Australia en Japón como parte de su cooperación con la campaña ACTU. Desde Nueva Zelanda se recibió un informe sobre los efectos y revisiones de desregulación y reformas laborales. Los informes fueron seguidos por una sesión de preguntas y respuestas de los numerosos unionistas laborales que asistieron al Foro.

Australia es actualmente gobernada por una coalición conservadora entre el Partido Liberal y el Partido Nacional, que está siguiendo una línea de política antisindical. Se informó la existencia de planes de toma de decisiones sobre condiciones laborales pasando de la negociación colectiva a los acuerdos individuales, y restringiendo el acceso a los lugares de trabajo con fines de organización. En Japón, asimismo, se han llevado a cabo reformas tendientes a la desregulación y al gobierno más pequeño. Por los informes de los dos países, supimos que se deben realizar separadamente desregulaciones sociales y económicas.

Vea usted en la página Internet de JILAF los contenidos del Foro, que proyectamos publicar pronto.

El Vicepresidente de NZCTU Helen Kelly informa sobre la experiencia del movimiento sindical en Nueva Zelanda

### **La Confederación de Sindicatos de Indonesia (ITUC) gana Membresía en ICFTU**

En el 124 mitin de la Junta Directiva de ICFTU, realizado los días 9 y 10 de diciembre de 2005, se aprobó la membresía de la Confederación de Sindicatos de Indonesia (ITUC). Junto con las federaciones sindicales globales (GUF), JILAF proveyó apoyo a cuatro de los sindicatos que formaron el núcleo de ITUC al ser este establecido en febrero de 2003. Desde el año fiscal 2004, hemos consolidados nuestro apoyo en ITUC, y hemos apoyado programas educacionales en áreas tales como "educación básica para sindicatos", "estructura sindical", "salario mínimo" y "negociación colectiva y acuerdos laborales". Mientras tanto, anunciados en septiembre del año pasado los resultados de la encuesta básica de 2004 sobre sindicatos (donde se decide la cuota para los representantes en el comité tripartito de los representantes del gobierno, manejo y trabajo), se halla que ITUC se fundó para obtener la membresía mayor entre todos los centros nacionales, lo cual representa un largo paso hacia delante junto con su afiliación a ICFTU.

Además, de noviembre 14 a 16, se llevó a cabo un seminario ITUC/JILAF en Samarinda, con el tema "negociación colectiva y acuerdos laborales". Sobre la base de "Relaciones Trabajo-Manejo y Acuerdos Laborales: Guía para Resolución de Problemas" formulada por ITUC, tuvieron lugar inspirados debates sobre asuntos fundamentales, base legal y puntos de cautela que se han de considerar en las varias etapas desde la reunión de opiniones, lugares de trabajo y negociaciones, hasta la celebración de acuerdos, así como estructura de los acuerdos laborales y retos que se han de superar.

De la parte de JILAF, asistió al Foro Koji Suzuki,

Director del Departamento de Proyectos de Campo, quien habló acerca de los procedimientos de negociación para la revisión de acuerdos laborales en Japón.

[p.2]

**JILAF Participa en Mitin de Revisión Regional  
ICFTU-APRO/ILO sobre Trabajo Infantil**

En Colombo, Sri Lanka, en diciembre 20-22, 2005, 30 personas procedentes de 14 organizaciones en 13 países se reunieron para participar en el Mitin de Revisión Regional ICFTU-APRO/ILO sobre Trabajo Infantil. La meta de este mitin, de conformidad con resoluciones adoptadas en el Congreso ICFTU Mundial celebrado en diciembre de 2004, así como de la Conferencia ICFTU-APRO Regional realizada en febrero de 2005, fue revisar los esfuerzos hechos hasta el presente y formular un plan de acción para el futuro.

De cada centro nacional, se dieron informes sobre la existencia por todas partes de centenares de miles a millones de trabajadores infantiles en cada país, y se hicieron presentaciones sobre los esfuerzos que se estaban llevando a término en cooperación con gobiernos u organizaciones, como ILO. Asimismo, ICFTU-APRO, ILO, IFBWW, RENGO y JILAF hicieron presentaciones de sus actividades. El reportaje de JILAF presentó su proyecto de escuela no formal que opera en Nepal en cooperación con NTUC de Nepal e INTUC de la India.

Al final del mitin, hubo discusiones sobre la formulación de planes de acción en varios ámbitos (región Asia-Pacífico, centro nacional y lugar de trabajo). El mitin terminó después de adoptar un plan que pide a ICFTU-APRO sostener reuniones similares en el futuro, y a los sindicatos incluir el problema del trabajo infantil en sus negociaciones colectivas.

JILAF proyecta continuar operando la escuela no formal, y nosotros esperamos que los centros nacionales cooperen con las organizaciones relacionadas en la realización de actividades centradas alrededor del plan de acción adoptado en el

mitin.

Participantes presentan reportes sobre sus actividades

### **JILAF Copatrocina Talleres de Trabajo en Tailandia para Nuevos Líderes Sindicales**

Durantes los días 16, 17 y 18 de diciembre de 2005, JILAF realizó junto con IMF-JC en Pattaya, Tailandia, un taller de trabajo de proyecto de campo. Asistieron al taller de trabajo Shinya Iwai del Departamento Internacional de IMF-JC, y Tomotaka Inoue del Departamento de Proyectos de Campo de JILAF.

A este taller de trabajo fueron invitados miembros de la Confederación de Trabajadores de Artículos Eléctricos, Electrónica, Automóviles y Metales de Tailandia (TEAM), homóloga por tanto de IMF-JC en el Concejo Laboral de Tailandia, afiliado a IMF. La TEAM tiene su sede en la provincia de Samut Prakan, oriente de Bangkok, y está organizada principalmente en la zona industrial del litoral oriental, incluyendo a las provincias de Chon Buri y Rayong. El Presidente es Charlee Loiyoong de la Unión Nacional, y el Secretario General es Mongkol Tanakanya, del Sindicato Isuzu.

El taller de trabajo actual se dirigió a oficiales sindicales con poca experiencia en actividades sindicales, y usó trabajo de grupo para ayudarles a aprender la importancia y papel de los sindicatos. Los participantes, que incluían 43 personas de 16 sindicatos afiliados a TEAM, cooperaron según trabajaban en varias tareas. TEAM está trabajando activamente en Tailandia, donde es débil el movimiento sindical con una tasa de solo 2-3%. Actualmente tiene una membresía de cerca de 50.000, gracias al establecimiento de nuevos sindicatos y a la afiliación de existentes. Aunque Tailandia está experimentando fuerte crecimiento económico, la inflación es muy alta, lo cual ejerce presión en la vida de los trabajadores. Este año ha habido un desacostumbrado número de

disputas laborales, y se han colocado muchas esperanzas en las actividades de TEAM para liderar el movimiento sindical.

Los proyectos de campo de JILAF se llevan a cabo a través de centros nacionales, mas como existen muchos centros en Tailandia, el apoyo se presta a organizaciones locales en conjunción con GUF, en la esperanza de que esto conduzca a una futura unificación. En el año fiscal 2005 se dio asistencia a cuatro organizaciones, cada una de las cuales realizó taller de trabajo. Podemos enorgullecernos de los positivos resultados obtenidos, y proyectamos seguir la misma política el próximo año.

Foto de grupo tomada al final del taller de trabajo

[p.3]

CORREDOR

RESEÑA BIOGRÁFICA

Tsutomu Arai

Director Ejecutivo, Departamento de Asuntos Internacionales, JTUC-RENGO, desde octubre de 2005. Director de la Oficina de JTUC-RENGO en Europa desde agosto de 2000 hasta agosto de 2005.

Página Internet de RENG0: <http://www.jtuc-rengo.org>

### **「Lo que esperamos de JILAF」**

A medida que avanza la globalización, impulsada por las finanzas y la economía, aumenta más rápido la pobreza ensanchando la brecha entre pobres y ricos por todo el mundo. Mientas unos cuantos individuos y compañías disfrutan de inmensas riquezas, se extienden más y más las lacras sociales prohibidas, tales como el hambre, el trabajo infantil, el tráfico humano y el trabajo forzado.

Nos damos cuenta de que los sindicatos tiene un papel crucial que desempeñar en resolver estos asuntos

globales. Para asegurar que la globalización tenga una faz humana, es importante que las organizaciones de la sociedad civil participen en el proceso de resolver el problema y promover un sano desarrollo social.

Como es bien sabido, desde su fundación en 1989, JILAF ha actuado como colega nuestro en la realización de varias actividades para sindicatos en países en desarrollo sobre la base de dicha perspectiva. Tales actividades han incluido educar a los trabajadores sobre relaciones trabajo-manejo, negociación colectiva, salud y seguridad ocupacionales, y ley laboral, así como actividades dirigidas al desarrollo social, incluyendo la eliminación del trabajo de niños, la promoción de la participación de la mujer, la mejora del cuidado de la salud y la conservación del medio ambiente. Estas actividades han sido altamente elogiadas por diversas partes interesadas.

Existe una estrecha relación entre las actividades internacionales de RENGO, ICFTU, ILO, el Comité Asesor Sindical para OECD, etc. y las actividades de JILAF que apoyan a países en desarrollo, actividades que se complementan mutuamente como las dos alas de un mismo pájaro. Esperamos fortalecer los lazos entre las dos organizaciones de modo que nuevas sinergias puedan ser producidas. Seguiremos esforzándonos por despertar la conciencia pública sobre la importancia y resultados positivos de las actividades sindicales en el área de la cooperación de desarrollo a fin de asegurar que una creciente porción de los fondos de ODA pueda encauzarse a las actividades de cooperación de desarrollo del movimiento sindical internacional, así como para llevar a cabo actividades efectivas y eficientes en la creación de una vida mejor de los trabajadores de ambos sexos.

## **Esfuerzos de Cooperación Internacional por Sindicatos - No. 10**

### **「Proyecto de Asesoramiento de Trauma por Tsunami」**

Yuzuru Nakamura

Secretario General  
Sindicato de Profesores de Japón

El 26 de diciembre de 2004, un tsunami que comenzó en aguas costaneras de Sumatra, causó la muerte de numerosos niños y de familias enteras. Los niños que sobrevivieron el tsunami sufrieron no solo lesiones físicas sino también trauma emocional.

Desde mayo de 2005, el Sindicato de Profesores de Japón (JTU) junto con Educación Internacional (EI) ha venido realizando un Proyecto de Asesoramiento de Trauma por Tsunami en Sri Lanka y en Aceh, Indonesia. Con base en esta experiencia del programa de rehabilitación, y a raíz del terremoto de Kobe de 1995 en Japón, el proyecto se diseñó para proveer conocimientos técnicos a los profesores locales sobre ayuda a los niños a fin de recuperarse del trauma. Se trazó un programa especial de acuerdo con las necesidades del pueblo local, y se impartió adiestramiento por el programa especial para formar adiestradores de núcleo que desempeñen un papel de mayor importancia en el proyecto. Además, se ofreció a profesores en las áreas de desastre adiestramiento de asesoría por adiestradores de núcleo.

"Es comparativamente fácil enviar bienes de alivio a áreas de desastre. Una tarea más importante es ofrecer apoyo mental", dijo el Secretario General Nakamura. "Desearíamos que los profesores aprendieran de las lecciones de desastres pasados y enseñaran a los niños cómo prepararse para los futuros. Esperamos que una educación para mitigar los desastres ayude a aprender acerca de la importancia de una vida humana y de la ayuda mutua."

Los profesores mantienen contacto directo con los niños básicamente cada día. El Proyecto de Asesoramiento de Trauma no solo ha ofrecido apoyo mental sino que también ha establecido fuertes vínculos entre los individuos. Muchas víctimas de tsunami sufren todavía de trauma. Esperamos que las actividades de cuidado realizadas por los profesores ayuden a curar lo más pronto posible el trauma de los

niños afligidos, y que las inocentes sonrisas reaparezcan en sus rostros.

(Takeru Kato, Departamento de Investigación y Departamento de Asuntos Públicos)

Reportes sobre el proyecto fueron presentados en el Simposio Tsunami Regional Asiático en noviembre de 2005, al cual asistieron afiliados a EI en Asia. Los participantes reconocieron la importancia de la educación para la mitigación de desastres y del cuidado mental de posdesastre, y adquirieron conciencia intensificada de la necesidad de actividades de cuidado sobre base de escuela.

Adiestramiento de Asesoramiento en Sri Lanka

Sitio web de JTU: [www.jtu-net.or.jp](http://www.jtu-net.or.jp)

Sitio web de EI: [www.ei-ie.org](http://www.ei-ie.org)

[p.4]

### **Simposio Japón-China-Corea del Sur**

JILAF ha realizado intercambios regulares con la Fundación Laboral Internacional Coreana (KOILAF) desde 1999. En noviembre de 2005, el Director-General Ejecutivo Yukuo Ajima y otros dos miembros de JILAF visitaron a Corea del Sur con el fin de obtener información al día sobre la situación laboral de KOILAF, sindicatos, asociaciones de empleados y gobierno. Asistieron asimismo al simposio titulado "Cooperación Económica entre Corea del Sur, China y Japón, y Retos Relacionados con el Trabajo". En el pasado, la interacción tuvo lugar exclusivamente entre las dos organizaciones, y este simposio constituyó el primer programa en que participaron las tres entidades: JILAF, KOILAF y el Centro de Trabajadores de China para Intercambio Internacional (CWCIE).

Un investigador de Corea del Sur hizo una presentación, y las tres organizaciones rindieron sus respectivos informes. Se señaló que la expansión de las actividades fronterizas económicas en Asia del nordeste, como el movimiento de firmas, también tenía un impacto sobre el área de trabajo, como se echa de

ver en la transferencia de trabajo y exteriorización de algunas funciones, de modo que para las tres organizaciones es importante fortalecer sus vínculos a fin de resolver los problemas interrelacionados y asuntos comunes.

Buscaremos la manera de desarrollar cooperación concreta mediante la realización de simposios similares y retos futuros. Esperamos que los esfuerzos para desarrollar tal red de trabajo profundicen nuestra relación cooperativa no solo en lo económico sino también en el trabajo.

El Director-General Ejecutivo Yukuo Ajima haciendo una presentación en el simposio (parte trasera, izquierda)

## **Almanaque JILAF (Diciembre 2005 - Marzo 2006)**

### 1. Programas de Invitaciones

- Equipo de Oceanía

Enero 12-25

- Equipo de Asia Central/Rusia

Enero 26-Febrero 8

- Equipo de Sur América

Febrero 9-22

### 2. Proyectos de Campo

- Taller de Trabajo de TEAM Tailandés (IMF-THAI)

Diciembre 15-19; Pattaya, Tailandia

- Seminario NTUC de Nepal para adiestrar Adiestradores de Núcleo POSITIVO y monitorear Proyecto de Escuela

Diciembre 16-23; Kathmandu, Pokhara, Nepal

- Mitin de Revisión ICFTU-APRO Regional sobre Trabajo Infantil

Diciembre 18-24; Colombo, Sri Lanka

- Mitin de Coordinación VGCL/TUSSO de Vietnam

Enero 15-20; Hanoi, Vietnam

- Monitoreo de Salud y Seguridad Ocupacionales TUCP (POSITIVO) de las Filipinas

Enero 24-28; Manila y Cebú, las Filipinas

- Seminario de Introducción de Indonesia ITUC POSITIVO

Febrero 11-19; Puncak, Indonesia

- Seguimiento de Proyecto de Bangladesh ICFTU-BC

Febrero 12-25; Dhaka y Khulna, Bangladesh

- Seguimiento de Proyecto de China ACFTU

Febrero 14-18; Pekín, Hangzhou, China

- Talleres de Trabajo de Tailandia UNI-TLC y Paquistán PWF

Febrero 16-23, Bangkok y Singburi, Tailandia, y Karachi, Paquistán

- Seminario Básico para Sindicatos de Timor Oriental

Marzo 5-12; Dili, Timor Oriental

- Monitoreo POSITIVO de China

Marzo 19-25; Yang Zhou, Hang Zhou, Ning Bo, Shao Xing, China

### 3. Otros

- Encuesta sobre Medidas de Empleo: "Creación de Empleo por ONGs y Calidad del Empleo" (audiciones domésticas)

Diciembre 22, Tokio, Japón

- Segundo Mitin de Estudio sobre Asuntos Laborales Internacionales, "Problemas que afronta el Modelo Social Europeo en medio de la Globalización"

Enero 12; Tokio, Japón

- Foro Internacional de JILAF: "La Experiencia del Movimiento Sindical en Australia y Nueva Zelanda"

Enero 18; Tokio, Japón

- Encuesta sobre Medidas de Empleo: "Creación de Empleo por ONGs y Calidad del Empleo"

Enero 23-Febrero 3; Amsterdam, Países Bajos

- Seminario Conjunto para Mujeres Jóvenes ICFTU-APRO/JILAF

Febrero 5-10; Bangkok, Tailandia

- 47mo Mitin de Junta de Directores/Junta de Consejeros

Marzo 3; Tokio, Japón

**Entran... Salen...**

Desde mi llegada a JILAF, he dado con muchos nombres de países desconocidos y con escritos en idiomas que ni siquiera puedo reconocer, y al fin me he dado cuenta de lo variadas que son las actividades de JILAF. Me siento muy feliz de haberme hecho miembro de JILAF, cuyas actividades están contribuyendo a mejorar la vida de los trabajadores. Proyecto hacer mi pequeña parte para ayudar al avance de la causa del movimiento sindical internacional, y espero la ayuda y guía de todos ustedes.

Akiko Mizuguchi, equipo de JILAF